

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMa180

Édition critique

1268, mai

Type de document: charte: notification de vente

Objet: [2] Thomas abbé d'Orbais et Hues seigneur de Conflans, maréchal de Champagne, [3] notifient que Guiot Taleuarz écuyer d'Epernay, fils d'Adam chevalier d'Epernay, et Blanche sa femme, [4] ont vendu à l'abbaye Notre-Dame de La Charmoye [5] cinquante-cinq arpents de bois contre cent neuf livres provenois de fors, [13] y compris la justice et la seigneurie qu'ils avaient dans ce bois, [10] les religieux pouvant défricher et découper les arbres en toute liberté, [14] Guiot et sa femme assurant l'abbaye qu'ils garantiront cet arrangement envers tous, [15] et surtout envers Pierrot de Loysi écuyer, fils d'Adam le Camus, Johannet son frere et Helysant sa mere, [17] cet accord étant également approuvé par lesdites personnes.

Auteur: Thomas abbé d'Orbais et Hues seigneur de Conflans, maréchal de Champagne

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye Notre-Dame de La Charmoye

Autres Acteurs: Pierrot de Loisy écuyer, fils d'Adam le Camus, Johannet son frere et Helysant sa mere

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye Notre-Dame de La Charmoye

Support: parchemin jadis scellé sur double queue de deux sceaux de cire brune (il subsiste un seul fragment du sceau de Thomas);
170x260; repli: 20

Lieu de conservation: AD Marne 16H 4, n° 18 - Abbaye Notre-Dame de La Charmoye

Transcription de la charte

1 /. A touz ces qui sunt· *et* qui seront· qui ces presentes lettres
verront· **2** Thomas *par* l'otroi de Dieu humeles abbés \2 d'Orbez ^[1].
et Hues sires de Conulanz, mareschaus de Champagne· salut en
Jhesu Crit· **3** Sachent tuit que Guioz \3 Taleuarz escuiers d'Esper
nay· fiz mon seignor Adam chevalier d'Espernay· *et* dammoisele
Blanche famme au dit Guiot· \4 requenurent *par* devant nos· **4** que il
vanderent· *et* otroierent à tenir, à touz jorz? *et* à perpituïté, à l'eglise
de \5 la Chermoye· *et* à freres de la dite eglise de l'ordre de Citiaus de
l'esveschié de Chaalons· **5** cinquante· cinc· arpenz \6 de bois· qui siet
à joignant de l'estan, à la dite eglise· de la Chermoye· delez l'abbaïe
devant dite· en-pris· de· cent· \7 *et* neuf· livres de forz de provins·
6 des quex· li diz Guioz· *et* la dite Blanche sa famme se tienent à
païé· en \8 moinoie contee· **7** en tel meniere· *que* li dit· cinquante·
cinc arpent dou bois devant dit· seront mesuré· *et* arpenté· \9 à la
dite eglise· *et* à freres de ce leu· **8** entre le pré Noblant· *et* le bois qui
est à Perrot escuier de Monmor, *et* à Sy\10monet· *et* à maitre Jehan·
freres au dit Perrot de Monmor· de front *par* _devers le dit estan· *et*
le remenant· *par* \11 en haut *par* _de _vers Loysi· **9** Et l'a? vendu li
diz Guioz· *et* Blanche sa famme· à la dite eglise de la Chermoy· en \12
tel meniere· *et par* tel convant· **10** que il le porront· essarter· *et*
escreper· sanz contredit d'autrui· **11** *et que* li dit \13 bois la dite
eglise· *et* li frere de ce-leu· vandront· *et* coperont· toutes les foiz *que*
il voudront· *et* il lor plaira· \14 **12** *et que* la revenue des diz· cinqu
ante· cinc· arpenz de bois· après ce *que* le sera copee· ou estrepee·
doit \15 avoir· cinc· anz de garde· jusque à la quinte? foille· en totes
menieres· **13** Avuec tout ce ont encor \16 requeneü· li diz Guioz· *et*
Blanche sa famme de sour dite· que il ont vendu· *et* otroié à tenir à

\17 touz jorz la jostice· *et* la seignorie à la devant dite eglise· *et* à
 freres dou leu· des devant diz \18 cinquante· cinc· arpenz dou dit
 bois· **14** *et* que cil Guioz· *et* sa dite famme en-porteront loial
 garantie· \19 envers touz hommes· *granz et* petiz· qui aler en vouront
 encontre· **15** *et* meesmement en_vers· Perrot \20 de Loysi escuier· fil
 mon seignor Adam le Camus· *et* envers Johannet frere au dit Perrot·
et en_vers ma \21 damme Helysant mere au diz Perrot· *et* Johannet·
16 *Et* de cete garantie porter doivent *et* sunt tenu à \22 doner bone
 seurté li diz Guioz *et* dammoise[le] Blanche famme au dit Guiot· as
 freres de la Chermoye· \23 *et* de tenir toutes les *convenances* desor
 dites· **17** *Et* est à savoir en cor· que cete vendue· *et* cet otroi· \24
 loerent· *et* otroierent· Perroz de Loysi escuiers, seroges au dit Guiot·
comme sires· *et* *comme* cil de \25 cui fié li devant dit· cinquante·
 cinc· arpent de bois movoient· **18** *et* Johannez freres au dit Perrot,
 \26 *et* ma damme Helysanz devant dite, mere as diz freres· Perrot· *et*
 Johannet· **19** *Et* renunxa? cil diz Per\27roz à toute jostice· *et* à toute
 seignorie· *et* autre_sinc· firent· li diz Jehannez· *et* ma damme
 Helysanz \28 devant dite· **20** *Et* en tesmoignage de cete chose· *et* de
 ces *convenances*· nos avons seelees ces presentes lettres \29 de nos
 seiaus· à la requete le dit Guiot *et* dammoisele Blanche famme au dit
 Guiot· **21** Ce fu fait \30 en· l'an· mil· deus· cenz· seisante· wit· ou
 mois de mai·

Notes de transcription

[1] Orbais-l'Abbaye: Marne, arr. Epernay, cant. Montmort-Lucy.